

**APPLICATION FORM FOR IMPORT DOCUMENTARY CREDIT      בקשה לפתיחת אשראי דוקומנטרי יבוא**

נא לפתוח על חשבוננו אשראי דוקומנטרי בלתי חוזר בהתאם לתנאים הכלליים שחתמנו לטובתכם בקשר לאשראי דוקומנטרי ובהתאם לכל שאר המסמכים ו/או ההתחייבויות ו/או התנאים הכלליים עליהם אנו חתומים ו/או נהיה חתומים בכל חשבון שהוא בבנק דיסקונט לישראל בע"מ על סניפיו ובהתאם להוראות הרשומות מטה (המסומנות ב-X לפי הצורך). האשראי הדוקומנטרי יפתח כפוף ל"נהלים וכללים אחידים לאשראים דוקומנטריים" של לשכת המסחר הבינלאומית, פריס צרפת (UNIFORM CUSTOMS AND PRACTICE FOR DOCUMENTARY CREDITS, INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE, PARIS, FRANCE) כפי שיהיו בתוקף בעת פתיחת האשראי הדוקומנטרי על ידכם.

נא למלא הבקשה באנגלית בכתב ברור.

ISSUED BY: SWIFT      DATE OF APPLICATION:.....

[50] APPLICANT:..... המבקש

ADDRESS:..... כתובת

I.D./NO. .... מס' זיהוי      FAX..... פקס      PHONE..... טלפון

[51] ADVISING BANK: NAME:..... הבנק המודיע

ADDRESS:..... כתובת

[20] DOCUMENTARY CREDIT NO.: ..... (לשימוש פנימי בלבד):

[40] FORM OF DOCUMENTARY CREDIT:       IRREVOCABLE     TRANSFERABLE     STANDBY      סוג האשראי

[31] DATE & PLACE OF EXPIRY    DD    MM    YY    PLACE      תאריך ומקום פקיעת התוקף

[59] BENEFICIARY:..... המוטב

ADDRESS:..... כתובת

NOTIFY ALSO ..... BY PHONE:..... BY FAX:.....

[32B] CURRENCY AND AMOUNT:..... מטבע וסכום האשראי הדוקומנטרי

[39A] PERCENTAGE CREDIT AMOUNT TOLERANCE:      + .....% / - .....%      אחוז סטיה מהסכום

[39B] MAXIMUM CREDIT AMOUNT     NOT EXCEEDING .....      סכום מקסימאלי

[41A] CREDIT AVAILABLE WITH:      האשראי הדוקומנטרי ניתן למימוש ולתשלום אצל:

- ADVISING BANK     ISRAEL DISCOUNT BANK LTD     ADVISING BANK NO RMB     ANY BANK (באישור הבנק בלבד)

BY:     SIGHT PAYMENT     DEFERRED PAYMENT     ACCEPTANCE     NEGOTIATION      ע"י:    סיוחור    קיבול    תשלום דחוי    מזומן

SIGHT PAYMENT TO BE EFFECTED IN ELAPSE OF:     3     4     5     6     7      תשלום במזומן יבוצע כעבור:

BUSINESS DAYS FROM PRESENTATION OF DOCUMENTS.      ימי עסקים מתאריך הצגת המסמכים

[42P] PAYABLE.....DAYS AFTER DATE OF: TRANSPORT DOCUMENT/ PRESENTATION/RECEIPT OF DOCUMENTS/ INVOICE      זמן פרעון:

[42C] WITH INTEREST AT LIBOR +.....%P.A.      INCLUDED / IN ADDITION TO DOCUMENTARY CREDIT AMOUNT.

INCOME TAX ON ACCOUNT OF APPLICANT / BENEFICIARY.

[42M] MIXED PAYMENT DETAILS:..... הוראות תשלום משולבות:

[43P] PARTIAL UTILIZATION AND SHIPMENTS:     NOT PERMITTED     PERMITTED      מימושים ומשלוחים חלקיים:

[43T] TRANSHIPMENT:     NOT PERMITTED     PERMITTED      שטעון:

[44A] TAKING IN CHARGE FROM:..... מקום נטילת אחריות / שיגור:

[44E] PORT/AIRPORT OF LOADING:..... נמל הטענה:

[44F] PORT/AIRPORT OF DESTINATION:..... נמל היעד:

[44B] PLACE OF FINAL DESTINATION:..... מקום יעד סופי:

[44C] LATEST DATE FOR SHIPMENT:      תאריך אחרון למשלוח:      DD    MM    YY

שם, חותמת וחותימה/ות מחייבות/ות של המבקשים

[44D] SHIPMENT PERIOD:.....: תקופת המשלוח:

[48] PERIOD FOR PRESENTATION WITHIN  21 Days  .....Days : הצגת מסמכים תוך:

[45A] DESCRIPTION OF GOODS (IN BRIEF):.....: תיאור הטובין (ללא פירוט יתר):

MODE OF TRANSPORT AS PER: INCOTERMS 2000 : אופן ההובלה עפ"י:

ANY MODE  EXW  FCA  CPT  CIP  DAF  DDU  DDP : כל אמצעי ההובלה

SEA  FAS  FOB  CFR  CIF  DES  DEQ : הובלה ימית

PLACE.....: מקום

[46A] DOCUMENTS REQUIRED: : המסמכים הדרושים:

BENEFICIARIES WRITTEN DECLARATION STATING THAT ONE SET OF ALL ORIGINAL/COPIES DOCUMENTS WERE SENT DIRECTLY TO APPLICANTS/ TO.....BY CAPTAINS MAIL/AIRCRAFT COMPANY/ COURIER SERVICE/ REGISTERED EXPRESS AIRMAIL.

TRANSPORT DOCUMENTS: : מסמכי הובלה:

MARINE/OCEAN BILLS OF LADING  MULTIMODAL TRANSPORT BILLS OF LADING : שטר מטען ימי / שטר מטען להובלה משולבת:  
 COMPLETE SET  2/3  1/3 ON BOARD PLUS 3 NON-NEGOTIABLE COPIES MADE OUT TO THE ORDER OF ISRAEL DISCOUNT BANK LTD., MARKED: NOTIFY APPLICANT; ARAB PROHIBITION CLAUSE AS STATED BELOW (\*); DOCUMENTARY CREDIT NUMBER.

ALSO NOTIFY: NAME..... ADDRESS.....

.....PHONE..... FAX.....

FREIGHT:  PAYABLE AT DESTINATION  PREPAID

AIR CONSIGNMENT NOTE, ADDRESSED TO ISRAEL DISCOUNT BANK LTD., : שטר מטען אווירי:

MARKED: NOTIFY APPLICANT; ARAB PROHIBITION CLAUSE AS STATED BELOW (\*);DOCUMENTARY CREDIT NUMBER.

FREIGHT:  PAYABLE AT DESTINATION  PREPAID.

(\* Arab prohibition clause: "due to danger of confiscation, warranted vessel/aircraft is not to enter the territorial waters/airspace of syria, lebanon, iraq, iran, saudi arabia, yemen, sudan, libya or other arab countries excepting egypt and jordan prior to unloading in israel unless in distress or subject to force majeure" in case bill of lading issued by zim integrated shipping services ltd. or their agents, same may be marked with the following clause: "in view of the danger of confiscation, warranted vessel not to call at ports and not to enter the territorial waters of any arab countries belligerent to the state of israel and/or actively supporting the arab boycott, prior to unloading at port of destination unless in distress or subject to force majeure", instead of the a/m clause.

ONLY ZIM  NOT ZIM  BOTH (לשימוש פנימי בלבד)

TRANSPORT DOCUMENTS MUST INCLUDE THE LEGAL ENTITY NUMBER OF THE APPLICANT, THE BENEFICIARY, AND AN UNEQUIVOCAL DESCRIPTION OF THE GOODS INCLUDING THEIR CLASSIFICATION CODE CONSISTING OF 4 DIGITS OR MORE.

ORIGINAL COMMERCIAL INVOICE DULY HANDSIGNED AND STAMPED BY BENEFICIARY AND  6 COPIES/ : חשבונית הספק:

.....COPIES STATING THAT GOODS ARE:

OF.....ORIGIN  OF FIRST QUALITY  EUR DECLARATION

CONFORMING TO PROFORMA INVOICE / ORDER / CONTRACT / NO.....DATED...../...../.....

ORIGINAL/COPY POLICY OR CERTIFICATE OF INSURANCE FOR CIF/CIP VALUE PLUS 10% : תעודת / פוליסה ביטוח:

DETAILED ORIGINAL/COPY PACKING LISTS AND  6 COPIES/ .....COPIES : רשימת אריזה:

ORIGINAL/PHOTOCOPY EUR 1 CERTIFICATE SIGNED BY CUSTOMS AUTHORITIES : תעודת שוק אירופאי:

OFFICIAL CERTIFICATE OF ORIGIN FOR U.S. EXPORTS TO ISRAEL - FTA (ON GREEN BACKGROUND) SIGNED : תעודת מקור מארה"ב:

ORIGINAL/COPY CERTIFICATE OF ORIGIN ISSUED BY ..... : תעודת מקור:

ADDITIONAL DOCUMENTS: : מסמכים נוספים:

שם, חותמת וחתימה/ות מחייבות/ות של המבקשים/ים

[47] ADDITIONAL CONDITIONS:

ALL DOCUMENTS TO BE ISSUED IN ENGLISH LANGUAGE  EXCEPT.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

[71B] ALL BANKING CHARGES OUTSIDE ISRAEL ON:  BENEFICIARIES' ACCOUNT  APPLICANTS' ACCOUNT : הוצאות הבנק בחו"ל :  
ידוע לנו ואנו מסכימים שבמידה והאשראי הדוקומנטרי לא ינוצל במלואו או בחלקו, והבנקים בחו"ל לא יוכלו לגבות הוצאותיהם, ככל שיהיו, מהמוטב (הספק), הוצאות אלו יחולו עלינו.

[49] CONFIRMATION INSTRUCTIONS: (TO ADVISING BANK):  CONFIRM  NONE  MAY ADD : הוראות לקיום האשראי הדוקומנטרי :

[71B] CONFIRMATION CHARGES ABROAD ON:  BENEFICIARIES' ACCOUNT  APPLICANTS' ACCOUNT : הוצאות קיום בחו"ל :

[57S] ADVISE THROUGH BANK: NAME:.....

יש לקבל המסמכים מהבנק בחו"ל באמצעות : COURIER IN ONE LOT. DOCUMENTS TO BE RECEIVED FROM ABROAD BY:

**הוראות הלקוח והצהרתו**

1. באם ליבוא הטובין הנ"ל דרוש רישיון יבוא, אנו מצהירים בזאת שרישיון היבוא כאמור נמצא ברשותנו, ואם יידרש בעתיד אנו נדאג לקבלו, ומתחייבים להציגו לכם ו/או לרשויות המוסמכות לפי דרישתכם הראשונה.
2. ביטוח הסחורה :
  - אנו מתחייבים להמציא לכם תוך 10 ימים מפתיחת האשראי, תעודת ביטוח מוסבת לפקודתכם, המכסה את כל הנוקים בקשר עם משלוח הסחורה עד למחסנו.
  - נא לאפשר לנציגי חברת הביטוח  בטח  רום-מבטח, לקבל פרטי הבקשה לפתיחת האשראי הדוקומנטרי.
  - תעודת ביטוח תגיע מחו"ל במסגרת האשראי הדוקומנטרי.
  - ידוע לנו כי הסחורה מהווה בטוחה לבנק.
3. מוסכם עלינו כי אם לא נמציא לכם בתוך 10 ימים, מוליסת ביטוח / תעודת ביטוח לשיעור רצונכם, כי אז הבנק יהיה רשאי אך לא חייב, לבצע על חשבוננו את ביטוח הסחורה, לפי שיקול דעתו הבלעדית. ידוע לנו כי אין עליכם חובה לבצע את האמור לעיל וכי הבנק לא יהיה אחראי לכל פגם בקשר לביטוח הסחורה.
  - תמורת כל תשלום אשר מתבצע במסגרת אשראי דוקומנטרי זה :
  - נא לחייב חשבוננו בש"ח מס'..... המתנהל בסניף..... ולרכוש את מטבע החוץ מיד לכשיתאפשר על ידיכם לעשות כן ולפי שער החליפין של מטבע החוץ שייקבע על ידיכם.
  - נא לחייב חשבוננו במט"ח מספר חשבון..... בסניף..... המתנהל בסניף.....
  - נא לחייב חשבוננו  עו"ש  מט"ח בתמורת כל הוצאותיכם ועמלותיכם בגין כל האמור בכתב זה. בנוסף ומבלי לגרוע מכלליות האמור לעיל נא לחייב חשבוננו בעמלת ערבות לאשראי ספקים ועמלת חליפין לרכישת מט"ח בצרוף הוצאות כתבכם (אם יחולו). החיובים השונים בעמלות ובהוצאות כמפורט לעיל שתבצעו בחשבונונינו מפעם בפעם על פי הוראות בלתי חוזרות אלה והרשאה בלתי חוזרת זו, יהיו בשיעורים ובסכומים כנהוג וכמקובל אצלכם על פי הנהלים והכללים שלכם כפי תוקפם מפעם בפעם ובכל עת נכון למועדי ביצוע החיובים השונים בחשבונו, מלבד אם סוכם בינינו אחרת בכתב ומראש והאסמכתא לכך בכתב ובחתימתכם מצויה בידנו והוצגה על ידינו בפניכם.
4. אם לפי שיקוליכם לא תוכלו מכל סיבה שהיא לרכוש עבורנו את מטבע החוץ ו/או אם לא תהיה בחשבוננו אצלכם יתרה מספקת לכיסוי התשלומים במסגרת האשראי הדוקומנטרי, כי אז תהיו רשאים אך לא חייבים להעמיד לנו (על שמנו) הלוואה או אשראי במטבע חוץ מתאים, לתקופה ובהתאם לתנאים הנהוגים אצלכם באותה עת, אשר ישאו ריבית קונטורנטית בשיעור המרבי שיהיה נהוג אצלכם. אין לנו ולא תהיה לנו בעתיד בכל זמן שהוא כל טענה, תביעה, עילה ודרישה כלפיכם בכל הקשור להלוואה או לאשראי. חתימתנו על כתב זה מהווה גם בקשה מצידנו לקבלת הלוואה או האשראי הנזכרים לעיל. אנו מתחייבים להקפיד ולוודא מבחינתנו תוך מעקב מתמיד מצידנו אחר ביצוע הפעולות והחיובים האמורים במועדים הנכונים ובכל מקרה של אי הסכמה או הערה נודיעכם על כך בכתב, בו במקום, ונדאג להסדיר עמכם את העניין באופן שיבוא לביטוי מתאים ברישומים בחשבוננו לשיעור רצונכם.
5. אנו מסכימים כי קבלת כתב זה על ידיכם בחתימתנו לא מטילה עליכם בשלב זה כל מחויבות ו/או אחריות כלפינו. רק הוצאת האשראי הדוקומנטרי על ידיכם בפועל בניסוחו המלא והסופי יהווה קבלה מצדכם של בקשתנו זו וביצועה בהתאם. אנו מתחייבים בזה כלפיכם לעקוב ולהיות מעודכנים אחר הנוסח הסופי והמלא של האשראי הדוקומנטרי כפי שיוצא על ידיכם וזאת מתוך העתק שישלח אלינו ו/או על ידי בדיקה מצדנו בביקורנו הקרוב בסניפכם והכל ביוזמתנו בלבד. אם יתברר לנו, בבדיקה כאמור לעיל אותה אנו מתחייבים לבצע בהקדם האפשרי, כי נוסחו הסופי של האשראי הדוקומנטרי אינו מתאים לבקשתנו הרשומה מעלה או לא מקובל עלינו מכל סיבה שהיא, כי אז נודיע לכם על כך בכתב בו במקום ובאופן מידי וזאת כדי שתדעו על תגובתנו זמן קצר לאחר הוצאת האשראי הדוקומנטרי ותוכלו לפעול אם נבקש זאת מכם, בכפוף להסכמתכם ובמידת האפשר בנסיבות העניין לתקון האשראי הדוקומנטרי.
6. חתימתנו בשולי כתב זה מהווה גם אישור על קבלת העתק ממנו. נחתם כתב זה על ידי יחיד - יחשב כרשום בלשון יחיד. נחתם כתב זה על ידי שניים או יותר - כי אז תחשב חתימתם כמחייבת את כולם ביחד ו/או את כל אחד מהם לחוד כלפיכם.
7. במידה והמוטב באשראי הדוקומנטרי הינו תושב חוץ/תאגיד חוץ חתימתנו על כתב זה לרבות כל הפרטים הכלולים בו, מהווה גם הצהרה בדבר תשלום לתושב חוץ ובקשה להקטנת ניכוי מס במקור (טופס סמ4/114, נוסח חדש של מינהל מס הכנסה ומס רכוש) לפי הסעיפים 161-170 לפקודת מס הכנסה - ואנו מצהירים כי התשלום לתושב החוץ כאמור לעיל, הוא עבור יבוא טובין מוחשיים שמש הכנסה בגינו הוא בשיעור 0%, פרט לתשלום ריבית החייב בניכוי מס כדן.

שם תפקיד אישור סניף/ק. אשראי (חתימה + חותמת הסניף) תאריך אישור שם, חותמת וחתימה/חותמת חתימת/חותמת של המבקש/ים

חשבון הפרפרומה/אישור מכירה/הזמנה/מיפרט, במידה וצורף בזה, הינו לדיעה בלבד ואינו מהווה חלק אינטגרלי של הבקשה לפתיחת האשראי הדוקומנטרי ולא יהווה חלק מאשראי דוקומנטרי שיתפתח. לפיכך, בעת גילת מסמכי האשראי הדוקומנטרי לא תחול עליכם כל חובה לוודא התאמתם של מסמכים אלה לחשבון הפרפרומה/אישור מכירה/הזמנה/מיפרט האמור לעיל.